NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

*Phieân dòch kinh Sa-moân Tueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 91

- Ñaây laø töø quyeån thöù nhaát cho heát quyeån thöù naêm.

# AÂM ÑOÄC CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 1

Di luaân aâm treân dó chi Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Danh taêng, saùch Chu Leã cho raèng: Coù saùu loaïi pheùp taéc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thöôøng khí trong toâng mieáu, chöõ töôïng hình, chöõ vieát töø boä meá ñeán boä mòch ñeán nhò thaäp aâm cuõng cuõng laø giöõ gìn caùi thaät trong, thanh vöông aâm vöông laø aâm kinh höïu trong truyeän vieát töø boä phaân vieát thaønh chöõ di laø saùch vieát sai.

Kieâu thuaàn aâm treân laø kyù nhieâu saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: Kieâu laø baïc beûo, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Töôùi roùt nöôùc, chöõ vieát töø boä thuûy thanh kieâu aâm döôùi laø thuøy luaân xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Thaät thaø, moäc maïc, chaân chaát chöõ vieát töø boä thuûy thanh thuaàn aâm loäc laø aâm loäc.

Khaáu huyeàn ky aâm treân laø khaåu khoång laïi chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Khaáu laø ñaùnh, Quaûng Nhaõ cho raèng: Caàm laáy vaät ñaùnh vaøo saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh khaåu aâm döôùi kyù hy saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Choã phaùt sinh, chöõ vieát töø boä moäc thanh ky.

Hoaùn hoà aâm treân hoan quaùn saùch Khaûo Thanh cho raèng: AÙnh ñuoác saùng röïc Thieân Thöông Hieät cho raèng: Vaên chöông saùng suûa. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä hoûa thanh hoaùn aâm hoaùn ñoàng vôùi aâm treân.

Vò toaûn ngöôïc laïi aâm toaøn quaûn saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Noái tieáp, keá thöøa saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä mòch thanh toaøn.

Ñaïi ñeå aâm döôùi ñinh leã ñaïi ñeå gioáng nhö, öôùc chöøng, ñaïi loaïi. Huoáng chi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Naém laáy vaën, vaét, duøng söùc eùp, cheøn eùp aám teá laø aâm teá aâm ñeå laø aâm ñeå ñoàng vôùi aâm treân.

Ñaõi tuùc ngöôïc laïi aâm ñaõi lai saùch Sôû Töø cho raèng: Quaát con ngöïa toài, ñi treân ñöôøng, Ngoïc Thieän cho raèng: Ñaõi laø con ngöïa toài.

Phoå chi aâm treân boá hoä Quaûng Nhaõ cho raèng: Phoå laø coâng vaên truyeàn ra, Thích Danh cho raèng: phoå ban ra löïc, bieán khaép, coâng vaên ghi roõ vieäc daùn khaép caùo thò, cho moïi ngöôøi xem thaáy. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ hình thanh.

Tröõ ñoái ngöôïc laïi aâm tröø löõ chöõ thöôïng thanh, saùch Vaän Anh cho raèng: Ñöùng chôø laâu, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñôïi saùch vaäy vieát töø boä laäp thanh tröõ hoaëc laø vieát chöõ tröõ aâm ñoàng vôùi aâm treân.

Ñòch thính aâm treân ñinh lòch Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñòch laø ñi xa, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Ñòch laø taåy röûa, cuõng laø qua laïi mau choùng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä xöôùc thanh ñòch hoaëc laø vieát chöõ dòch aâm giaûi thích cuõng ñoàng.

Bieân vó aâm treân bieån mieân Löu Trieäu chuù giaûi, Coâng Döông Truyeän raèng: Bieân vó ñoù laø so saùnh lieân tuïc, noái keát nhau, caùc theû tre, töùc daây xaâu caùc theû tre, coù thöù töï xaâu laïi, chöõ vieát töø boä mòch thanh bieân aâm döôùi vò quy saùch thöùc vaäy cho raèng: Da con thuù goïi laø vó coù theå buoäc laïi laøm muõi teân, chöõ vieát töø boä suyeån ñeán boä vi aâm suyeån laø aâm xuyeân nhuyeãn aâm vi laø aâm vó aâm bieân laø aâm ty dieãn ñeán boä y.

San ñònh aâm treân saùt gian theo Thanh Loaïi cho raèng: San töùc laø thaåm ñònh, söï vieäc chaéc thaät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaúm ñònh söûa ñoåi, söûa chöõa chöõ vieát töø boä ñao ñeán boä san aâm xuyeát ngöôïc laïi aâm truùc lieät aâm saùch laø aâm saùch.

Yù ñöùc aâm treân laø yù.

Dó ban ngöôïc laïi aâm baùt man Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Phaûi ban ra khaép tuyeân caùo thò noùi, cho moïi ngöôøi bieát, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Xeáp haøng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaân ra, chöõ vieát töø boä hieät thanh phaân aâm hieät laø aâm hieät.

Thaønh chaân ngöôïc laïi aâm nhaát daàn Mao Thi Truyeän cho raèng: Chaân laø cuoän laïi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laø choã coång thaønh coù nhieàu lôùp cöûa cuoän laïi, chöõ hình thanh.

Huyeàn chi ngöôïc laïi aâm huyeàn luyeän danh taêng.

Vieâm aùo ngöôïc laïi aâm anh cuùc aâm aùo saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÙo laø naáu chín nhöø ôû trong, chöõ vieát töø boä hoûa thanh aùo.

Giang bi ngöôïc laïi aâm bi mi teân ngöôøi.

Baøi baùt aâm treân baùt maïi tuïc töï vieát chaùnh theå töø boä bi ñeán boä thuû vieát thaønh chöõ baøi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Giô tay cao leân aâm döôùi baøn maït Haø Höïu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Baùt laø söûa chöõa sai

laàm, roái loaïn, Quaûng Nhaõ cho raèng: Tröø boû, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh phaùt chöõ hình thanh.

Maân vieät aâm treân maät baân aâm döôùi vieân nguyeät Quaùch Phaùc chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: Maân vieät, taây aåu töùc laø quaän kieán an, gaàn bieån, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maân laø loaïi raén ôû Nam Vieät, chöõ vieát töø boä truøng thanh vieät hoaëc laø vieát chöõ vieät cuõng ñoàng aâm.

Xuyeát yû aâm treân truy veä Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Chuyeát laø noái lieàm sôïi daây, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùc ñaàu moái daây goïp laïi, chöõ vieát töø boä mòch thanh xuyeát aâm döôùi taàn maät saùch Vaän Anh cho raèng: Tyû laø so saùnh coù thöù töï, trong Vaên Truyeän vieát boä mòch vieát thaønh chöõ bì laø chaúng phaûi aâm mòch laø aâm mòch aâm xuyeát ngöôïc laïi aâm chuyeån lieät.

Laâm ngheâ aâm döôùi ngheâ keá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ty ngheâ laø (882) nhìn nghieâng, chöõ vieát töø boä muïc thanh ngheâ laïi goïi laø treân thaønh coù loã hoûng heù nhìn troäm.

Y phuïng aâm treân y cöù Mao Thi Truyeän cho raèng: Y laø no roài Vaên Töï Ñieån noùi nhaøm chaùn, chöõ vieát töø boä thöïc.

Lang vuõ aâm treân lang aâm döôùi laø cuõ ñeàu laø nhaø döôùi vaây quanh hai beân nhaø lôùn, Vaên Töï Ñieån noùi nhaø lôùn goïi laø vuõ nhôø nhoû laïi laø thieàn ngaén goïi laø lang chöõ hình thanh.

Theàm löu aâm treân laø dieâm goïi laø maùi hieân nhaø, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä moäc thanh ñaûm aâm döôùi löu caáu saùch Leã Kyù cho raèng: Löu laø gioït nöôùc tröôùc hieân nhaø toàn ñoïng laïi rôi xuoáng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä vuõ thanh löu.

Hö hy aâm höùa ngö aâm döôùi hyû ky Thieân Thöông Hieät cho raèng: Hö hy laø tieáng khoùc roáng la lôùn tieáng.

Saûng khaûi aâm treân söông löôïng Quaûng Nhaõ giaûi thích raèng: Saûng laø cao quyù, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saùng suûa chöõ vieát töø boä xuyeát aâm xuyeát aâm löïc keá ñeán boä ñaïi aâm döôùi khai caûi Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Saûng laø saùng suûa cao raùo, khaûi laø khoâ raùo, ngoaøi ñoàng troáng cao ñaát cao raùo saûng khoaùi.

Luïc nga aâm treân luïc Mao Thi Truyeän cho raèng: Luïc laø xanh toát daøi, lôùn, aâm döôùi laø nga Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Nga laø caây coû ngaûi Mao Thi Truyeän chuù giaûi raèng: Nga laø moät loaïi caây coû moïc coù daây leo moïc um tuøm, goïi laø Nöõ La Luïc Nga, chöõ hình thanh.

Lieãm khieáp aâm treân löïc chieâm aâm döôùi lieâm dieäp vaên tröôùc trong truyeän quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích roài.

Ñaøn theá tuïc aâm treân laø ñaøn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Heát taän goïi

laø ba möôi naêm goïi laø moät ñôøi.

Giao nhaân aâm treân laø giao saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Thoân aáp ngoaøi thaønh goïi laø giao Ñoã Döï chuù giaûi raèng: Naêm möôi daëm laø gaàn moät giao aâm döôùi nhaân Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Nhaõn laø khoái, vaây quanh ngöôøi coù muøi hoâi, muøi hoâi khí tanh laøm thöôïng ñeá, höôûng nhaän laø saùch Quoác Ngöõ cho raèng: Tinh yù laøm thuaàn goïi laø nhaân, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tinh khieát, trai giôùi saïch seõ ñeå cuùng teá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuùng teá saïch tinh thuaàn khieát, chöõ vieát töø boä thò thanh nhaân aâm nhaân ñoàng vôùi aâm treân, aâm thò laø aâm kyø.

Haøn tuaán aâm döôùi toân tuaán saùch Khaûo Thanh cho raèng: Taøi trí vöôït hôn ngaøn ngöôøi goïi tuaán tuaán laø coù uy löïc, söùc maïnh khaùc thöôøng aâm döôùi vieát töø boä cung ñeán boä truy ñeán boä nhaân chöõ hoäi yù,

Tyû thö aâm treân tö töû saùch Vaän Anh cho raèng: Chuyeân Quoác Baûo saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ngoïc aán cuûa vua, vaên coå vieát töø boâ thoå vieát thaønh chöõ tyû nay vieát töø boä ngoïc chöõ hình thanh.

Quaân thaäp aâm treân quyû vaän saùch Khaûo Thanh cho raèng: Quaân cuõng laø thaäp töùc laø nhaët laáy, chöõ vieát töø boä thuû thanh quaân aâm quaân laø aâm quaân.

Sam tuùc aâm treân sa haøm Mao Thi Truyeän cho raèng: Duøng dao tröø coû saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caét coû chöõ vieát töø boä thaûo ñeán boä thuø aâm döôùi tinh tuïc saùch Vaän Anh cho raèng: Theâm vaøo döôùi cho ñuû, chöõ giaû taù.

Thuyeân chi aâm treân tinh duyeân saùch Phöông Ngoân cho raèng: Thuyeân gioáng nhö ñeûo goït maøi duûa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuyeân maøi duûa ngoïc khaéc chaïm vaøng ghi treân bia ñaù, chöõ vieát töø boä thuyeân thanh tónh.

Nham khaùm aâm treân nha lam aâm döôùi kham cam Quaûng Nhaõ cho raèng: Khaùm laø chöa ñaày saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä long thanh haøn.

Chaát tyû aâm treân saéc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaát ñoù laø teân goïi chung cuûa caây löôïc chaûy toùc, aâm döôùi maät Quaûng Nhaõ cho raèng: Keát noái töông tuïc maät thieát vôùi nhau, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Raát maät thieát khít khao.

Nhu kim aâm treân nhö chaâu Ngoïc thieân cho raèng: Goïi laø ñun noùng vaøng thao laãn loän chöõ vieát töø boä kim thanh nhu Vaên Truyeän cho raèng: Laáy ñaù maø troän chung vôùi vaøng laø queân ñi lôøi noùi.

Y baùt aâm döôùi laø chöõ baùt Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Baùt töùc caùi cheùn, chöõ chaùnh theå töø boä maûnh thanh baït vieát chöõ baùt tuïc duøng thoâng duïng. Ñeä töông aâm treân laø ñeä saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñeä laø thay

phieân nhau, thay theá, hoaëc laø vieát chöõ ñeä chöõ thöôïng thanh, töø boä só aâm só laø aâm træ chöõ vieát töø boä xöôùc.

AÅm vaân aâm treân laø yeåm Mao Thi Truyeän cho raèng: Yeåm laø maây che coù boùng raâm maùt. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: May che laøm aåm öôùt aâm traïc ngöôïc laïi aâm troïc ñoâng goïi laø coù möa phuøng, chöõ vieát töø boä thuûy thanh yeåm aâm yeåm ñoàng vôùi aâm treân.

Thöông xaùc aâm treân laø thöông goïi laø thöông löôïng, aâm döôùi laø giaùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chuyeân laøm coù lôïi, saùch Söû Kyù cho raèng: Goïi laø mua baùn thöông löôïng vaät ñaùnh giaù thaúng vaøo, chöõ vieát töø boä moäc thanh xaùc ngöôïc laïi aâm haø caùc töø boä quynh ñeán boä chuy xuaát ra boä quynh goïi haït.

Hoäc tö xuaân aâm treân hoàng coác tuïc töï cuõng vieát chöõ hoäc hoï ngöôøi aâm döôùi só luaân teân ngöôøi cuõng laø teân caây chöõ hình thanh.

Tö tö ngöôïc laïi aâm töû töø saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khoâng bieáng nhaùc moûi meät yeâu thích laøm vieäc sieâng naêng chuyeân caàn, khaéc ghi, gaéng söùc maõnh lieät.

Lieãu huy aâm treân lieãu ñieâu aâm döôùi huûy vi saùch Vaän Anh cho raèng: Huy laø giô tay leân cao, phaát tay leân, chæ huy. Chöõ vieát töø boä thuû thanh vi.

Quaùn taåy aâm reân laø quan laïi aâm oaûn chöõ thöôïng thanh saùch Khaûo Thanh cho raèng: Taåy röûa tay, chöõ vieát töø boä cöûu aâm cöûu laø aâm cuùc töø boä thuûy ñeán boä maûnh chöõ hoäi yù aâm döôùi tinh leã hoaëc laø vieát chöõ taåy ñeàu töø boä thuûy chöõ hình thanh.

Ngung aùo aâm treân ngoä caâu saùch Khaûo Coâng Kyù raèng: Ngung laû moät goùc xoù xænh naøo ñoù, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Töùc laø tuï aáp, aâm tuï ngöôïc laïi aâm taåu haàu aâm döôùi laø aùo Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: AÙo laø aån naáp Thieân Thöông Hieät cho raèng: AÙo laø.

Trì hoát ngöôïc laïi aâm hoân coát trong trieàu caùc quan haàu thaàn treân tay caàm naém theû tre tuùc hoát, hoaëc laø baèng söøng hoaëc laø baèng goã. Xöa ñoù laø ghi caùc vieäc sôï raèng coù choã queân, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truùc thanh vaät.

Thaûi trích aâm treân thaùi ngöôïc laïi aâm döôùi tri caùch saùch Vaän Anh cho raèng: Trong tay naém laáy, ngaét haùi hoaëc laû vieát chöõ trích.

Trí thieân aâm döôùi tieát dieân danh taêng.

AÙm giaûn aâm treân aùm haøm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñoïc tuïng thuoäc loøng noùi ra, tuïc töï vieát ñuùng töø boä daäu ñeán boä ngoân vieát thaønh chöõ aùm nay toùn löôïc vieát töø boä oaùn.

Söu soaïn aâm treân sô tröùu Vaên Töï Ñieån noùi: Laø caàu theo Thanh

Loaïi cho raèng: Söu laø tuï laïi, Töï thö cho raèng: Sôïi daây lôùn, chöõ vieát töø boä thuû thanh söu.

Manh phaåm aâm treân maïch baønh phaøm thöù daân, daân ñen baù taùnh.

Bieám baïch aâm döôùi laø baïch goïi laø thuyeàn trong bieån lôùn vaøo nöôùc saâu saùu möôi thöôùc, coù söùc löôùt soùng coät caêng treân caây coät löôùt soùng thuyeàn ñi nhanh.

Dung daõ aâm treân laø dung saùch Khaûo Thanh cho raèng: Loø ñaäp giaû kim loaïi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phöông phaùp laøm duïng cuï gioáng nhö loø ñuùc ñoàng, thaàn hình thanh, aâm döôùi laø daõ saùch Khaûo Coâng Kyù cho raèng: Ñaäp giaû taùn moûng ñoàng ra, chöõ vieát töø boä baêng thanh ñaøi.

Coâng nguy ngöôïc laïi aâm nguy quyû teân ngöôøi.

Thaùp thuûy thöôïng aâm treân tham haïp laáy laù sen traûi treân maët nöôùc ñeå chôû gioït söông.

Thöû toûa aâm treân laø thöû. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Keû tieåu nhaân, chöõ vieát töø boä nhaân thanh thöû Vaên Truyeän vieát töø boä vöông laø chaúng phaûi voán khoâng coù chöõ naøy, aâm döôùi toûa ngöôïc laïi aâm toâ quaû saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Vuïn vaët cuõng goïi laø vuïn vaët.

Hoaøi xöôùng ngöôïc laïi xöông döôõng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Xöôûng laø khai môû, saùng suûa, choã vuøng ñaát cao raùo laøm nôi coù theå troâng xa, chöõ vieát töø boä phoäc thanh thöôïng.

Phaùp cuø ngöôïc laïi aâm cuï ngu teân ngöôøi. Hoaøng söû quaân cuø cuõng laø loaïi aùo caåm baøo, aùo khoaùc loâng.

Kinh ñieàn aâm treân kình cöôõng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Coù nhieàu söùc löïc chöõ vieát töø boä löïc thanh kinh aâm döôùi ñieàn ñieån caûnh thöôïng thanh, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñieàn laø döùt tuyeät saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Heát taän chöõ vieát töø boä ngaït ñeán boä chaån aâm chaån laø aâm chi nhaãn.

Kieâu nguï aâm treân cöï kieâu Quaûng Nhaõ cho raèng: Nhaø khaùch ôû

troï.

AÂu döông aâm treân aát haàu hoï ngöôøi.

Cai phuù aâm treân caûi haøi Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng:

Cai laø bao goàm, Quaûng Nhaõ cho raèng: Bao quaùt, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh cao.

Khuyùt nhieân ngöôïc laïi aâm khuynh dòch saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khoâng coù ngöôøi, nôi ñoàng troáng hoang vu khoaùng daõ yeân laëng, chöõ vieát töø boä moân thanh cuï.

Löông aùo aâm treân löôïng tröông saùch Khaûo Thanh cho raèng: Löông laø laïnh giaù, chöõ vieát töø boä thuûy aâm döôùi laø aùo saùch Khaûo Thanh cho

raèng: AÙo laø noùng nhieät, cuõng laø chín nhöø, aâm thuïc ngöôïc laïi aâm ö luïc Mao Thi Truyeän cho raèng: Cöïc noùng, nghóa cuõng ñoàng vôùi chöõ nhieät.

Chueá taäp ngöôïc laïi aâm treân truy veä saùch Khaûo Thanh cho raèng: Noái sôïi daây aâm thanh laäp Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän cho raèng: Taäp laø tieáp tuïc chöõ hình thanh.

Trí kích aâm döông caân saùch Vaän Anh cho raèng: Daïng nöôùc chaûy, Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä baïch ñeán boä phoùng chöõ hoäi yù.

Nghieâng haïch aâm treân nghieân kieân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nghieân laø maøi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thaïch thanh nghieân aâm döôùi haønh caùch saùch Vaän Anh cho raèng: Haûo xaùc söï thaät, Vaên Töï Ñieån noùi: Khaûo saùt ñöôïc söï thaâït bò che daäy, chöõ kích laø tìm ra söï thaät bò che ñaäy, chöõ vieát töø boä taây thanh kích.

Xuyeát thaäp aâm treân ñoan phuø löôïm laët goùp nhaët, aâm döôùi laø

thaäp.

Hueä khaû ngöôïc laïi aâm ca ngaõ Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Vui

möøng teân ngöôøi.

Haùm ñaúng aâm kham laïm saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Trong mong cuõng laø teân ngöôøi.

Chæ ñính ngöôïc laïi aâm ñình ñinh Thieân Thöông Hieät cho raèng: Ñính laø nghò luaän baøn vieäc phaûi traùi, chöõ hình thanh.

# AÂM ÑOÄC CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 2

Nhueá nhueá quoác ngöôïc laïi aâm nhieät nhueä cuõng laø teân nöôùc Nhueá ôû phía Baéc Ñòch, ñoät xuaát beân trong nöôùc nhoû.

Thò trieàn aâm treân thôøi chæ chöõ thöôïng thanh, saùch Chu dòch Phoàn Töø cho raèng: Thaàn noâng thò goïi laø trong chôï, Giaû Quyø chuù giaûi raèng: Chôï mua baùn kieám lôïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Choã mua baùn Vaên Töï Ñieån noùi: Caùc vaät ñem töø beân ngoaøi ñeán trao ñoåi cuøng nhau.

Trieàn naùo aâm treân trieät lieân moät nöûa maåu laøm nhaø thoân aáp, moät nöûa laø thaønh thò, nôi ñoàng troáng laøm thaønh thò. Hoaëc laø vieát chöõ trieàn aâm döôùi ninh hieäu chöõ vieát töø boä thò ñeán boä nhaân chöõ hoäi yù.

Noäi taäp ngöôïc laïi aâm taàm nhaân Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Taäp laø thoï nhaän beân trong, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ban cho boä quaàn aùo, chòu nhaän boång loäc trieàu ñình, chöõ vieát töø boä long ñeán boä y chöõ

chuyeån chuù.

Ñieâu quaãn aâm treân ñieåu teá Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Che ñaäy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taøn ruïng haït söông moùc rôi trong röøng caây, chöõ vieát töø boä baêng Vaên Truyeän vieát töø boä sam vieát thaønh chöõ ñieâu laø chaúng phaûi duøng chöõ naøy, aâm döôùi cöï vaãn Mao Thi Truyeän cho raèng: Quaãn laø böùc baùch, caáp baùch, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Böùc baùch, chöõ vieát töø boä huyeät thanh quaãn.

Caáu haùc aâm treân caåu haàu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caáu laø nöôùc ôû coáng raûnh dô baån, chöõ vieát töø boä thuûy thanh caáu aâm döôùi ha caùc Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Haùc laø caùi hang, caùi haàm, caùi haàn nhoû, caùi moä, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng laø coáng raûnh, chöõ vieát töø boä dung ñeán coác ñeán boä thöôïng.

Long aùc aâm treân luïc xung ñaát noåi cao leân,aâm döôùi löu giaùc thaém

öôùt.

Taïp thaùp ngöôïc laïi aâm ñaøm haïp nhieàu thöù troän loän, loän xoän.

Ky khaùch aâm treân kyõ nghi Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Ky laø quaùn

troï cho khaùch döøng chaân tam nghó, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Daây cöông buoäc ngöïa, chöõ vieát töø boä voõng ñeán boä traäp aâm traäp ngöôïc laïi aâm tri nhaäp daây cöông buoäc ngöïa.

Tuõng nhöôïc aâm treân tuùc duõng goïi laø treân cao. Söû thuûy aâm treân sö xí nöôùc (884) chaûy gaáp.

Thieàu saán aâm treân laø ñình dieâu thieàu laø toùc treû con, aâm döôùi sa caän ñöùa treû huûy boû caùi raêng söõa.

Bónh thaùo aâm treân binh maûnh aâm döôùi thöông ñaùo.

Khanh nhieân aâm treân khaùch canh theo Thanh Loaïi cho raèng: Khanh laø loaïi ñoàng thieác cöùng chaéc, cuõng laø tieáng ñaøn caàm, hoaëc laø vieát chöõ thaân hoaëc laø vieát chöõ khanh ñeàu ñoàng vôùi aâm treân.

Ly caûi ngöôïc laïi aâm ly tri ly laø caûi caùch, söûa ñoåi, thaåm ñònh.

AÂu maân aâm treân aâu haàu aâm döôùi maät baân Nam Vieät Taây AÂu Quaùch Phaùc chuù giaûi: Quaân kieán an, ñaïi danh. Maân cuõng laø loaïi raén.

Saùch thoï aâm treân laø saùch Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Saùch goïi laø theû tre keát laïi laøm saùch, trong ñoù ghi leänh cuûa vua, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taém leänh baøi, chöõ hình thanh.

Trí huyeàn aâm döôùi laø huyeàn danh taêng.

Ñaùt-naõ aâm treân kieän aâm keá laø minh da tieáng Phaïm. Taïp nhu aâm döôùi ni cöùu chöõ vieát töø boä meå thanh nhu. Quaùn vuï sôn aâm treân laø hoan aâm döôùi laø vuï.

Tieâu giaùc ngöôïc laïi aâm khaùng giaùc.

Chæ haïch ngöôïc laïi aâm haïnh caùch haïch laø khaûo xaùc tì ra söï thaät. Phaû leâ uyeån chaùnh aâm phaïm goïi laø taùp phaù trí ca noùi laø phaû leõ ñoù,

laø xöa dòch sai löôïc.

Keá nhi ngöôïc laïi aâm anh keá goïi laø choân daáu döôùi ñaát.

Tu toaûn ngöôïc laïi aâm toå quaûn laïi cuõng vieát chöõ toaùn Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Beù nhoû, chöõ vieát töø boä mòch thanh toaùn Vaên Truyeän vieát chöõ du laø chaúng phaûi.

Quy moâ aâm treân quyù duy aâm laø maïc phoå.

Nga suyeån aâm döôùi xuyeân nhuyeãn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Choáng traùi laïi vôùi nhau, chöõ töôïng hình, aâm chuy laø aâm suy aâm khoa laø aâm khoa chöõ thöôïng thanh.

Bì maäu aâm treân thaát di Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Maäu löøa doái, sai laàm, saùch Ích Phaùp cho raèng: Laøm cuøng vôùi söï thaät traùi ngöôïc nhau, töùc laø doái traù, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Voïng ngöõ, chöõ vieát töø boä ngoân thanh maäu aâm maäu ngöôïc laïi aâm löïc cöùu.

AÙm trieän leä aâm treân aùm aùm haøm Bì Thöông cho raèng: Am laø tuïng ñoïc, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Phuùng tuïng ñoïc thuoäc, aâm keá laø truyeän mieån saùch Söû Truï vieát Ñaïi Trieän, ñôøi Taàn keá tieáp laø Lyù Tö vieát tieåu truyeän, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lôøi töïa cuûa saùch chöõ vieát töø boä truùc thanh duyeân aâm duyeân ngöôïc laïi aâm thoaùt loaïn aâm döôùi leâ ñeá Trình Maïc vieát leä saùch coù nhieàu thay ñoåi Lyù Tö vieát tieåu truyeän laø leä hoaëc laø vieát chöõ leä saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thò thanh ñaõi.

# AÂM ÑOÄC CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 3

Hueä traùch am döôùi tranh traùch chöõ chanh theå. Teân cuûa vò taêng, aâm traùnh ngöôïc laïi aâm tra haïnh chöõ traùch töø boä di aâm di laø aâm di thanh traùch.

Thuï traùch aâm döôùi tinh dieäc hoaëc laø vieát chöõ traùch töø boä löïc thanh traùch.

Traùc laïc aâm treân traéc giaùc aâm döôùi löïc giaùc vaïc aùo tröôùc vaên tröôùc Cao Taêng Truyeän quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Ñaïo khuyeát ngöôïc laïi aâm khuyeån duyeät Mao Thi Truyeän cho raèng: Khuyeát laø xong heát vieäc nghó ngôi, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã cho raèng: Khuyeát laø xong heát, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xong vieäc roài

ñoùng cöûa laïi, chöõ vieát töø boä moân thanh quyù.

Giaùm vong aâm treân lam saùm hoaëc laø vieát chöõ giaùm cuõng ñoàng nghóa giaûi thích cuõng ñoàng, Quaûng Nhaõ cho raèng: Giaùm laø soi xeùt. Mao Thi Truyeän cho raèng: Giaùm saùt tình hình, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ hình thanh.

Maïn tuõng aâm treân man phaân Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Maïn laø xem thöôøng, Coá Daõ Vöông cho raèng: Khinh khi xem thöôøng, khinh nhôøn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh man aâm man laø aâm vaïn aâm döôùi töông duõng Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Mong muoán, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Cao, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhó ñeán boä thanh tuøng.

Haøm tröôïng aâm treân laø haøm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Haøm laø dung chöùa, ngaäm laïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä cuõng chöõ töôïng hình, hoaëc laø vieát chöõ haøm.

Huyønh taâm aâm treân quyønh ñònh Vaên Truyeän vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ huyønh Quaûng Nhaõ cho raèng: Maøi moø goïi laø lau chuøi ngoïc chaâu v.v... khieán cho phaùt ra aùnh saùng, saùch Thanh vaên cho raèng: Maøu saéc cuûa ngoïc chöõ vieát töø boä ngoïc ñeán boä huyønh thanh tónh.

Ñeå leä aâm treân laø ñeå ngöôïc laïi aâm döôùi löïc dueä Quaùch Phaùc chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: Leä laø ñaù maøi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaïi ñaù maøi kieám cho saéc beùn, ñaù coù töø nuùi Yeåm Töï.

Loâi ñình aâm döôùi laø ñình goïi laø tieáng noå lôùn, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Tieáng noå tung toùe chôùp mau, chôùp nhoaùng, laø ñình töùc laø tieáng saám chôùp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ hình thanh.

Thoaùt tyû aâm treân thoå hoaït aâm döôùi sôû yû saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tyû laø mang guoác caây, goùt chaân khoâng chaám ñaát, hoaëc laø vieát chöõ tyû ñeàu thoâng duïng.

Thieån dung aâm treân thieân ñieån Mao Thi Truyeän cho raèng: Maët beûn leõn, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thieån laø xaáu hoå, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Xem maët hoå theïn, chöõ vieát töø boä dieän thanh kieán chöõ hình thanh.

Nöõu ni aâm treân ni luïc aâm döôùi laø ni Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Nöõu ni laø theïn thuøng ñoû maët, Quaûng Nhaõ cho raèng: Xuùc tích aáp uùng khoù böôùc ñi, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Hoå theïn ñoû maët, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xaáu hoå theïn thuøng, chöõ hình thanh.

Naõn nhieân aâm treân minh giaûm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Cuõng laø theïn thuøng ñoû maët, chöõ vieát töø boä xích thanh naõn.

Lung traïo aâm treân loäc ñoâng aâm döôùi trieâu giaùo lung traùo hai duïng

cu ñeàu laø che ñaäy. Lung laø caùi loàng laøm baèng truùc baét caù boû vaøo khieán cho con caù khoâng chaïy nhaûy ra ngoaøi ñöôïc, hoaëc laø vieát la traùo ñeàu thoâng duïng, chöõ hình thanh, ñeàu töø boä voõng.

Tieáp nöõu ngöôïc laïi aâm nöõ cöûu chöõ thöôïng thanh: Nöõu laø daây cuùc aùo buoäc laïi Quaûng Nhaõ cho raèng: Nöõu laø buoäc guùt laïi maø khoâng theå môû ra ñöôïc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh söûu.

Thung trì aâm treân thuùc dung saùch Baùt-nhaõ giaûi thích Thung laø nhaûy voït giaãm ñaïp leân, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chaïy nhanh, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä tuùc thanh thung aâm thung ñoàng vôùi aâm treân töø voä cöûu aâm cöûu laø aâm cöïu.

Quyeán ñeå ñoà aâm döôùi laø chæ loaïi ñaù maøi cho baèng phaúng, chaêm soùc con ñöôøng cho baèng phaúng nhö ñaù maøi, maø than thôû cho con ñöôøng daøi. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thaïch thanh ñeå aâm ñeå ngöôïc laïi aâm ñinh leã laïi cuõng vieát chöõ ñeå.

Chích khoûa aâm treân chinh dieäc aâm döôùi laø quaû truïc hai ñaàu xe, caùi baàu chöùa, laïi goïi laø baàu chöùa daàu môõ ñeå boâi trôn xe, khi hô noùng laø môõ tan ra. Traàn Tö Vöông Qua cho raèng: Ñoàng vôùi chích khoûa noùi laø Tueä Trònh taøi hoïc uyeân baùc, cuõng laø nhö vaäy, chöõ vieát töø boä xa thanh quaû.

Toûa kyø nhueá aâm treân toå quaù Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Toûa laø beû gaõy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Beû gaõy ra, taùch ra chöõ vieát töø boä thuû thanh toïa aâm döôùi duyeät tueá Quaûng Nhaõ cho raèng: Nhueá laø nhaïy beùn, chöõ vieát töø boä kim thanh thueá.

Thanh maäu aâm döôùi maïc haäu Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Maäu laø gaéng söùc. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taâm thanh maäu aâm maäu ñoàng vôùi aâm treân.

Dieãm nhaõ aâm dieãm Coá Daõ Vöông cho raèng: Chieáu saùng, aùnh löûa chieáu saùng röïc, chöõ vieát töø boä thuû thanh dieâm.

Chieâu nhieâu aâm treân laø ñieàu aâm döôùi laø nhieâu gioáng nhö nuùi cao choùt voùt.

Hoaøi thieân aâm döôùi laø duyeân Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Thuyeân laø ñoàng thau maøu xanh, chöõ vieát töø boä kim thanh coâng aâm thuyeân ñoàng vôùi aâm treân.

Chuûng daät quyû aâm treân chung duõng aâm döôùi laø quyû.

Quan tueá aâm treân quan hoaïn saùch toaùn vaên giaûi thích raèng: Toång quan quyeån giaùc, chöõ töôïng hình, aâm toång laø aâm thoâng.

Saâm tieâu aâm treân saùp tieàm aâm döôùi sôû giao.

Phaùt nhaãn aâm döôùi laø nhaãn Vöông Daät chuù giaûi. Phaïm Töø raèng: Thanh ngang chaëng baùnh xe, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chieác xe bò

ngaên chaëng laïi bôûi moät vaät chöôùng ngaïi, thanh goã chaëng xe, chöõ vieát töø boä xa thanh nhaãn.

Linh gia aâm treân lòch ñinh Thieân Thöông Hieät cho raèng: Linh laø nghe, chöõ vieát töø boä nhó thanh linh.

Uaãn tö aâm treân uy phaân aâm döôùi töû tö saùch Khaûo Thanh cho raèng: Uaån laø che daáu aån taøng.

Maâu thuaãn ngöôïc laïi aâm maãu phuø aâm döôùi thuaän saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maâu laø caây thöông, caây kích thuaãn laø baøy ra xoâ ñaåy ra, ñeàu laø chöõ hình thanh.

Tieåu thuyeát ngöôïc laïi aâm tieàu lieãu.

Ñaøm bính aâm binh meänh loaïi caùn caàm nhö yù vöøa loøng. Taïm huy aâm döôùi laø huy duøng tay chæ huy.

Kinh chieáp aâm chieâm dieäp hoaëc laø vieát chöõ trieáp trieáp laø sôï seät, thaát thaàn, chöõ thöôïng thanh.

Taûo laïp aâm döôùi lam ñaùp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Beû gaõy chöõ vieát töø boä thuû thanh laäp laïi cuõng töø thuû vieát thaønh chöõ laïp.

Ma ñoän aâm döôùi ñoàn hoån khoâng nhaïy beùn, lanh lôïi ngu muoäi, cuõng goïi laø dao khoâng beùn.

Xuùy hö aâm döôùi höùa cö hôi trong mieäng xuaát ra.

Toøng doanh aâm treân toäc coâng aâm döôùi laø doanh doanh laø ñaày ñuû dö thöøa, toøng laø gom tuï laïi, chöõ vieát töø boä dieäp thanh thuû.

Ñieäp can aâm treân kieàm dieäp saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñieäp laø chöùa nhieàu lôùp, aâm döôùi caøng ngaïn nay goïi baûng vaùch töôøng.

Uy nhuy aâm treân uy aâm döôùi nhi chuy teân cuûa vò thuoác ñuùng nghóa cuûa Vaên Truyeän goïi laø Linh töôùng uy nguy, ñoù laø chæ coù Ñöùc Phaät môùi dung chöùa thuoác töø bi, cuõng laø loaïi linh döôïc bao truøm cho taát caû chuùng sinh, vì chuùng sinh cöùu ñoä.

Haát höôûng aâm treân haân aát goïi laø vang ñoäng aâm döôùi höông löôïng thaàn uy vang khaép khoù maø löôøng.

Ung tuùy aâm treân ung cung aâm döôùi taät tuùy tuùy laø gom tuï chôø ñôïi, chöõ hình thanh.

Toát tö aâm döôùi tinh löõ chöõ thöôïng thanh teân ngöôøi.

Nhuyeãn ñoäng aâm treân nhö duaãn Vaên Töï Ñieån noùi: Nhuyeãn laø loaøi coân truøng boø luùc nhuùc.

Hoaïch laïc aâm treân hoaøng quaùch aâm döôùi laïc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hoaïch laïc ñoù laø nöôùc lôùn daâng leân cao, Vaên Luaän noùi kia gioáng nhö laø nöôùc daâng leân cao, tranh luaän hôn.

Canh kyù aâm treân canh haïnh chöõ thöôïng thanh aâm döôùi cai canh kyù

ñoù laø noùi toùm löôïc, toùm taét.

Ñeà ty aâm treân ñeà heà aâm döôùi tinh heà ñeà cöông, neâu leân ñeà cöông, toùm löôïc ñeå töïa.

Xuaân khuaån aâm treân só luaân teân cuûa ñaïi thaàn thuûy, taùm ngaøn tuoåi maø khoâng ñieâu taøn, khoâng heùo cheát, aâm döôùi quaàn vaãn töùc laø phaân ueá (885) hö hoaïi, töùc laø loaïi naém sôùm moïc chieàu taøn, cheát heát.

Töôùc hoûa aâm treân töông töôùc caây ñuoác nhoû goïi laø töôùc, gioáng nhö ñoùm löûa.

Nghieân si aâm treân só kieân chaùnh theå chöõ nghieân nghieân töùc laø toát ñeïp ngöôøi con gaùi coù trí tueä, aâm döôùi só chi Thích Danh cho raèng: Ngu si, theo Thanh Loaïi cho raèng: Si laø ngu ngoác, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Si laø xaáu aùc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truøng thanh si laø chöõ coå.

La hoäc ngöôïc laïi aâm hoàng moäc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä mòch ñeán boä haéc thanh tónh.

Soâ nhieâu aâm treân traéc caâu loaïi coû thôm, aâm döôùi nhó chieâu cô môùi

moïc.

Khanh nhieân aâm treân khaùch canh cöùng kieân coá. Si dieãm aâm treân só tri aâm döôùi laø dieãm.

Ñoán khöû ngöôïc laïi aâm khöù ngö khöû laø tröø boû ñi. Caùc trieät aâm só lieät giaûm bôùt, thí cho.

Naõi trí aâm treân naõi chöõ coå.

Thoâi xaùn aâm treân thoâi toaùi aâm döôùi sang lan.

Phuø haït aâm treân phuø aâm döôùi haø caùc phuø laø loaøi thuûy ñieåu, haït laø

chim tieân, chim haït.

Haït döôïc aâm döôùi laø döôïc loaïi chìa khoùa.

Chuyeát kyø aâm treân truùc lieät chöõ vieát töø boä thuûy thanh xuyeát aâm xuyeát ñoàng vôùi aâm treân.

Yeát kyø aâm treân kieàn tieát saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laáy caây gaäy giô leân cao, chöõ vieát töø boä thuûy.

Thanh hoa aâm treân laø tinh aâm döôùi laø thoaïi qua saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hoa thanh anh.

Nhuyeãn phuø aâm treân noâ loaïn khieáp sôï, ngöôøi yeáu keùm khieáp nhöôïc.

# AÂM ÑOÄC CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 4

- Huyeàn Trang Phaùp Sö Truyeän.

Huyeàn Trang aâm döôùi taïng lang ñôøi Haùn teân Tam Taïng, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Trang laø to lôùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ñaïi thanh trang chöõ naøy laïi coù aâm khaùc, nay khoâng laáy aâm naøy.

Boån danh vyõ ngöôïc laïi aâm yû nghi saùch Vaän Anh cho raèng: Hình theå caùi aùo ñeïp, chöõ vieát töø boä y.

Giaûi anh aâm döôùi ích doanh anh laø sôïi daây buoäc muõ.

Tröôøng tieäp aâm tieàm dieäp teân cuûa moät vò taêng. Thaân huynh cuûa Huyeàn Trang, chöõ vieát töø boä thuû.

Nhaõ kyø aâm nhaõ haï tieáng than.

Khoa traùo aâm treân khoa haùo goïi laø vöôït qua aâm döôùi traøo giaùo caùi nôm caù laøm baèng truùc.

Dieäp trung aâm nghieäp teân quaän ôû phía baéc ñaát nghieäp ñoâ. Chæ trích aâm döôùi traûo caùch duøng tay ngaét haùi giöõ laáy.

Voâ dòch aâm dieäc saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Chöõ vieát töø boä phoäc aâm phoäc ngöôïc laïi aâm phoå boác thanh dòch aâm yeåm ngöôïc laïi aâm y dieãm yeåm töùc laø no roài.

Kyû töû aâm treân laø khôûi aâm döôùi laø töû kyû töùc laø caây kyû teân caây, quaû laøm thuoác töû töùc laø töû thu caây töû thu, cuõng ñeàu teân nöôùc thôøi xöa ôû Trung Quoác.

Tuùy chu ngöôïc laïi aâm tieâm dieäp loâng mi beân maét, nghóa laø vaây quanh giöõ laáy.

Tieâu vuõ aâm vuõ teân ngöôøi.

Giaûi tieâm ngöôïc laïi aâm tieáp dieâm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Theû tre nhoû xaâu suoát xuyeân qua ghi leân söï vieäc roõ raøng chöõ hình thanh.

Phong dónh aâm treân laø phong aâm döôùi vinh bình saùch Khaûo Thanh cho raèng: Dónh laø boâng luùa chöõ vieát töø boä hoøa thanh khuynh.

Böu nhaät aâm treân laøvöu Vaên Töï Taäp Löôïc giaûi raèng: Nhaø ôû vuøng bieân giôùi, tieáp quan söù thaàn ñeán nghó ngôi. Nay goïi laø traøm huyeàn coâng vaên, chöõ vieát töø boä thoùa ñeán boä aáp Vaên Truyeän vieát töø boä ngöï laø chaúng phaûi aâm ngöï ngöôïc laïi aâm tinh daï chaúng phaûi duøng nghóa naøy.

Hoái loä aâm treân laø hoái aâm döôùi laø loä saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Cuûa caûi taøi vaät ñem lo loùt chuoäc toäi.

Taûo tröûu aâm treân taûng ñaùo aâm döôùi chi daäu duïng cuï queùt doïn tröø

boû phaân dô ueá, chöõ vöøa vöøa ñeàu töø boä thuû.

Hieán sao ngöôïc laïi aâm xöông chieåu saùch Vaên Töï Ñieån noùi hoâng saáy, xay giaõ luùa maïch laøm boät mì goïi laø sao chöõ vieát töø boä maïch thanh tuø Vaên Truyeän vieát chöõ sao tuïc töï thöôøng hay duøng.

Vi cang aâm can ñaøn saùch Vaän Thuyeân vieát chöõ can.

Baát mieáu aâm treân ñuùng laø chöõ baùt chaùnh theå baùt laø caùi cheùn ñöïng thöùc aên.

Sieåm phuïng aâm thöông nhieãm xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Nhìn thoaùng qua lieác maét nhìn, chöõ vieát töø boä muïc thanh vieâm.

Phaät chích aâm döôùi chinh dieäc Quaûng Nhaõ cho raèng: Chích laø mang giaøy deùp, saùch Sôû Töø cho raèng: Giaãm ñaïp leân, saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: Daáu chim treân khoâng bay leân, daáu chaân thaät söï cuûa con thuù maø chaïy ñaïp leân, chöõ hình thanh.

Traùch-ca-quoác aâm treân tröông caùch tieáng Phaïm, teân cuûa ngoaøi

nöôùc.

Kieáp löôïc aâm döôùi löôïc Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nguyeät Lònh

raèng: Löôïc laø ñoaït laáy, cöôõng ñoaït laáy vaät cuûa ngöôøi.

Chieâu taøn aâm treân döông dieâu xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chieâu laø goït giuõa, chaïm khaéc, caét ñöùt, chöõ vieát töø boä ñao chöõ hình thanh.

Thaûng taøng aâm treân thang laõng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaûng laø kho chöùa vaøng baïc, vaûi voùc, goïi laø phuû chöõ hoäi yù.

Chu ñeä aâm döôùi laø ñeä xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Nhìn nghieâng lieác nhìn.

Chæ trích aâm treân laø chæ aâm döôùi chinh dieäc chöõ vieát töø boä tuùc Vaên Truyeän vieát töø boä thoå laø chaúng phaûi.

Nhaân moät aâm treân laø nhaân Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Nhaân laø chìm ñaém, rôi ruïng, chìm saâu chöõ vieát töø boä chaân thanh tónh.

Giaùc xöù aâm treân laø giaùc giaùc laø ñaùnh giaùa öu lieät, hôn keùm, chöõ vieát töø boä thuû.

Ñoài si aâm treân xung hoài Thieân Thöông Hieät cho raèng: Ñoài laø rôi ruïng aâm döôùi trì nhó saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Töôùc ñoaït loät aùo, chöõ vieát töø boä y thanh oâi aâm si ngöôïc laïi aâm thieân y.

Naëc-tö aâm treân naõn tieát tieáng phaïm. Teân nöôùc Taây Vöïc phöông

taây.

Khaéc-giaø-haø ngöôïc laïi aâm nghi ñaúng teân soâng Taây Vöïc cuõng goïi

laø tieáng Phaïm.

Chu ñang aâm döôùi laø ñang haït chaâu ñeo treân tai goïi laø ñang trang

söùc nôi tai.

Töù ñeä aâm döôùi laø ñeä nghieâng ñaàu taïm nhìn xem. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ chaùnh theå.

Vi theâ ngöôïc laïi aâm theå ñeå xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Caây thang goã chöõ vieát töø boä moäc thanh ñeä.

Thaïch haù ngöôïc laïi aâm haùch giaù saùch Baùt-nhaõ cho raèng: Haù laø veát nöùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaát nöùc ra, phaù ra, chöõ vieát töø boä phöûu thanh haù chöõ chuyeån chuù.

Bi ngheâ aâm treân phi phi beá aân döôùi ngheâ keá Bì Thöông cho raèng: Lieác nhìn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hai chöõ ñeàu töø boä muïc chöõ hình thanh.

Kieát-laät-ñaø-la-quaät-traù-sôn aâm treân khaát aâm quaät ngöôïc laïi aâm quaân vaät tieáng Phaïm, xöa dòch laø nuùi Kyø Xaø Quaät. Ñöôøng Huyeàn Trang dòch laø nuùi Thöùu Phong cuõng goïi laø nuùi Linh Thöùu, nuùi naøy coù nhieàu chim thöùu ñeán ñaäu.

Ñaäu khaáu aâm döôùi ha caáu vi thuoác xuaát phaùt töø quaän Giao Chæ.

Hoûa haït ngöôïc laïi aâm ai haït Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Haït laø heát saïch, chöõ hình thanh.

Haïp nhieân aâm treân kham naïp Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Boãng nhieân maø ñeán khoâng ñònh kyø, boãng nhieân maø coù goïi laø haïp nhieân chöõ vieát töø boä thuûy thanh haïp aâm haïp laø aâm haïp.

Taûo lôïi quoác aâm treân taïo Hoà ngöõ teân nöôùc.

Khoâi ngoïc aâm treân ngoaïi oåi Quaûng Nhaõ cho raèng: Khoâi laø cao choùt voùt aâm döôùi ngang caùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vieát chöõ ngaïc laø vaùch nuùi cao nguy hieåm, chaùnh theå chöõ vieát töø boä ngaïc vieát thaønh chöõ ngaïc Vaên Truyeän vieát chöõ ngaïc tuïc töï thöôøng hay duøng.

Coân luaân hö aâm treân coân aâm keá luaân aâm döôùi khöù ngö hoaëc laø vieát chöõ hö teân khaùc cuûa nuùi Tuyeát Sôn.

Ñoâng taïm ngöôïc laïi aâm tieáp lam Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Taïm laø nöôùc thaám vaøo, laïi goïi laø thaám vaøo vaùch töôøng, aâm lam giaûi thích cuõng ñoàng nghóa treân.

Mieãu maïn aâm treân dieäu lieãu mieãu laø nhìn ra troâng ra xa.

Nghòch löu aâm treân toá nghòch gioáng nhö nöôùc chaûy ngöôïc doøng leân treân.

Kình khaáu aâm treân laø kình laø coù nhieàu söùc löïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä löïc thanh kinh Vaên Truyeän vieát töø boä ñao vieát thaønh chöõ kình laø chaúng phaûi.

Nhai kieâm aâm treân nhaõ giao aâm döôùi nghieãm vaùch nuùi ven ñöôøng

nhieàu taàng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vaùch nuùi vuoâng nhö caùi bình coù nhieàu lôùp ngoaèn ngoeøo.

Haït baøn ñaø quoác aâm treân phieân nghieät hoà ngöõ teân nöôùc.

Tu phaùt aâm treân töông du raâu mieäng treân, meùm treân mieäng, chöõ vieát töø boä sam saùch Thuyeát Vaên noùi aâm sam laø aâm sam chöõ töôïng hình.

Phieám tröôùng aâm treân phuø phaïm hoaëc laø vieát chöõ phieám aâm döôùi (886) tröông löôïng cuõng laø chöõ khöù thanh.

Hung quaùng aâm döôùi hoà maûnh.

Ñieàn eá aâm treân ñieàn aâm döôùi eá ngöôïc laïi aâm yeân kieát goïi laø ñaày laép bít.

Hieåm duaãn aâm treân hieåm aâm döôùi laø duaãn teân khaùc cuûa nöôùc Hung Noâ phía baéc ñòch.

Khaùp thuaät ngöôïc laïi aâm khanh giaùp saùch Vaän Thuyeân cho raèng: duïng taâm vöøa vaën cuõng laø thoâng tuïc ngöõ, xöng laø xöùng hôïp.

Söu traïc aâm treân söông tröùu aâm döôùi troïc söu laø tìm toøi, hoûi thaêm laøm cho roõ raøng thaêm doø, trong kinh luaän ñoàng dòch nhö vaäy.

Traéc laäu aâm treân laø traéc aâm döôùi laâu ñaäu Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ngöôøi saùng suoát ñaùnh giaù ñöôïc vieäc xaáu toát ño löôøng ñöôïc nhöõng vieäc roäng caàu ngöôøi hieàn ñöùc.

Bieân naêng aâm treân tieân mieán saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Bieân laø gaáp gaùp voäi vaøng. Khaûo Thanh Vaän Anh ñeàu cho raèng: Chaät heïp nhoû nhen, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä y thanh bieân Vaên Truyeän vieát töø boä ñaïi laø chaúng phaûi.

Xuyeát taäp aâm treân truy veä aâm döôùi xaâm nhaäp. Lieân bì aâm döôùi taãn maät xaép baøy coù thöù töï.

Toûa lieân aâm treân taûng quaû aâm döôùi lieân lieân laø loaïi.

Phoàn phuùc aâm treân phaït vieân naãy sinh ra nhieàu, aâm döôùi phong muïc goïi laø töøng lôùp lôùp coù lieân heä vôùi nhau.

Cuøng haïch aâm döôùi haønh caùch saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Khaûo saùt tìm caàu söï thaät, chöõ vieát töø boä aù aâm aù ngöôïc laïi aâm nha giaõ aâm kích laø aâm döôïc.

Cöûu luy aâm dó anh haûi ñieåu ôû tieân chaâu bieån ñoâng.

Khoa thieân coå ngöôïc laïi aâm khoa hoùa xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: khoa laø vöôït qua, chöõ hình thanh.

Thaàn quyeån ngöôïc laïi aâm quyeát quyeän hoaëc laø vieát chöõ quyeán cuõng ñoàng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Quyeán laø quay laïi nhìn, löu luyeán.

Nghieãm nhai aâm döôùi nhaõ giai beán nöôùc goïi laø nhai. Tuù vuõ aâm vuõ teân ngöôøi.

Tuù caûnh ngöôïc laïi aâm quyû vónh teân ngöôøi. Truø yeân aâm treân truï löu truø laø baïn beø.

Taûng töû aâm döôùi laø töû.

Toaøn taãn ngöôïc laïi aâm baûo nhaãn saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phaûn thanh taân mai taùng choân giaáu, aâm keá ngöôïc laïi aâm cô keá.

Kyø huyønh aâm dinh phaàn moä.

Thanh tieäm ngöôïc laïi aâm tieáp dieâm.

Ñeà hieäp aâm treân ñeâ heà aâm döôùi lieân hieäp.

Khæ khu aâm treân khôûi nghi aâm döôùi khöông ngu. Dieân thöïc aâm treân thöông thieân aâm döôùi thöøa löïc.

Khoâi khoâi ngöôïc laïi aâm khoå hoài Khaûo Thanh cho raèng: Coù chí lôùn hoaëc laø vieát chöõ khoâi.

Coäng kích ngöôïc laïi aâm kinh dieäc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nöôùc chaûy nhö teân baén.

Soâ nhieâu aâm treân traéc trieáu saùch Vaän Anh cho raèng: Loaïi coû thôm aâm döôùi nhieâu chieâu.

Phuû thaùo aâm döôùi tao laõo saùch Khaûo Thanh cho raèng: rong trong nöôùc coù vaân coù maøu saéc raát ñeïp.

Taát duõng ngöôïc laïi aâm dung duõng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Goùt chaân, laïi cuõng vieát caûnh duõng.

# AÂM ÑOÄC CAO TAÊNG TRUYEÄN QUYEÅN 5

Tröøng thò aâm treân tröïc chöùng Bì Thöông cho raèng: Tröøng laø nhìn thaúng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä muïc ñeán boä tröøng thanh tónh.

Trôû ngaïi aâm treân trang sôû Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Trôû ngaïi, hoaëc laø coù nuùi laøm cho ngaên trôû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tröø boû, chöõ vieát töø boä phuï thanh thö aâm thö ngöôïc laïi aâm tinh dö aâm döôùi ngaõ caùi Quaûng Nhaõ cho raèng: Ngaïi laø cöï li khoaûng caùch, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Döøng laïi, chöõ vieát töø boä thaïch thanh ngaïi chöõ hoäi yù hoaëc laø vieát chöõ ngaïi cuõng ñoàng.

Giang phaãn aâm döôùi phuø vaên Töï Laâm cho raèng: Phaõn laø beán nöôùc

saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuûy thanh boän aâm boän ngöôïc laïi aâm boå moân.

Ngoân höôùc aâm döôùi höông öôùc Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Höôùc laø cuøng nhau laøm troø haøi höôùc laøm troø cöôøi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Noùi haøi höôùc khoâi haøi khieán ngöôøi ta nghe töùc cöôøi, laøm troø ñuøa, chöõ vieát töø boä ngoân thanh ngöôïc.

Luy tích aâm treân cöûu truy aâm döôùi tinh dieäc saùch Khaûo Thanh cho raèng: OÁm yeáu, Töï Thö cho raèng: Beänh gaày yeáu cuõng vieát chöõ tích töø boä tích ñeán boä taät thanh tích.

Nguyeãn thao aâm treân nguyeân vieãn hoï ngöôøi aâm döôùi thaûo ñao teân ngöôøi chöõ vieát töø boä vi thanh thao.

Chu ngung ngöôïc laïi aâm ngoä cung trieàu nhaø Löông saùch ghi teân cuûa Kieát Lang.

Khai giaù ngöôïc laïi aâm thang giaû Quaûng Nhaõ cho raèng: To lôùn cuõng goïi laø môû roäng voøng tay, chöõ hình thanh.

Xaùc nhieân ngöôïc laïi aâm khoå giaùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Kieán coá beàn chaéc, vaên tröôùc trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích roài.

Saán thí ngöôïc laïi aâm sôû caän saùch Vaän Anh cho raèng: Saán thí laø ñem cuûa caûi ra giuùp ñôõ cho ngöôøi Töï Thö cho raèng: Thí laø coù phuùc, giaøu chieâu caûm thaéng quaû, quaû toát laønh vöôït hôn ngöôøi.

Boán cöï aâm treân phoå boá sôï seät, lo sôï, aâm döôùi cö ngöï khöù thanh, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Lo sôï, sôï haõi, hoaëc laø vieát chöõ cöï cuõng ñoàng nghóa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä xöôùc thanh cöù aâm xöôùc ngöôïc laïi aâm söûu löôïc aâm cöù la laø aâm cöï döôùi töø boä thæ.

Xöôùng hieân aâm treân xöông döôõng Thieân Thöông Hieät cho raèng: Xöôùng laø cao traùo hieån ñaït, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Choã cao coù theå nhìn ra xa, chöõ vieát töø boä phoäc thanh thöôïng.

Dieãm huyeàn aâm treân quaân vaän aâm döôùi thaùi caûi saùch Phöông Ngoân cho raèng: Quaân laø ngaét, haùi nhaët laáy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhaët laáy vaên coå vieát chöõ quaân vieát chöõ cöù nay theo toùm löôïc töø boä thaûo vieát thaønh chöõ quaân.

Tieâu bính ngöôïc laïi aâm binh vónh.

Hueä vuõ ngöôïc laïi aâm vu vuõ Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: To lôùn bieán khaép, hoøa hôïp teân vò taêng.

Saøi ñaûng aâm treân só giai saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thaúng thaén, duõng maõnh, chöõ vieát töø boä moäc thanh caùch.

Kình ñòch aâm treân cöôøng nghinh saùch Khaûo Thanh cho raèng: Coù nhieàu söùc löïc, voõ löïc maïnh meû, chöõ vieát töø boä löïc thanh kình.

Tröøng maâu aâm treân tröôøng laêng aâm döôùi moä phuø con ngöôi trong con maét.

Tö tö ngöôïc laïi aâm töû töø saùch Khaûo Thanh cho raèng: Kyõ naêng, nay goïi laø vaên löôïc.

Lang baïi aâm treân lang aâm döôùi laø boán Vaên Töï Taäp Löôïc cho raèng: Lang con thuù ñieân cuoàng loàng loän leân, loaïn taâm, laøm maát traät töï.

Hoân bi ngöôïc laïi aâm bi mi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hieåm hoùc moûng manh baïc beûo, bieän luaän maø khoâng ñuùng nònh hoùt maø coù trí tueä, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ngoân ñeán boä bæ thanh tónh.

Cöïc thaâm aâm treân caêng löïc raát gaáp gaùp böùc baùch.

Quyeán duyeät ngöôïc laïi aâm quyeát quyeån Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Quyeán laø nhìn, quay laïi nhìn.

Ñoâng khoan aâm hoaïn ñòa danh.

Löu hieäp ngöôïc laïi aâm lieâm hieäp teân ngöôøi tröôùc thö cho raèng: Teân Löu Töû.

Teá toân ngöôïc laïi aâm toân toån teân ngöôøi.

Lam loâ aâm treân loaïn ñoan Quaûng Nhaõ cho raèng: Chaët beû gaõy caây voán cong goïi laø loan töùc nay cung hai caùi ñaáu hai ñaàu cong laïi, aâm döôùi laø loâ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thanh goã moûng keâ treân truï coät, aâm nghieâng ngöôïc laïi aâm xí kieán.

Thieàm löu aâm treân laø vieâm maùi hieân nhaø töùc laø truï coät ngoaøi, ñeå hôø chöõ vieát töø boä moäc thanh chieâm töø boä thuû laø chaúng phaûi, aâm döôùi löu cöùu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Löu laø nöôùc möa treân maùi nhaø nhoû xuoáng, chöõ vieát töø boä vuõ thanh löu.

Quang trình aâm treân quang caây goã ngang keâ döôùi caùi giöôøng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vieát chöõ hoaøng hoaøng laø ñöôøng ñoâng sang taây, chöõ döôùi leã ñinh saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Cöùng chaéc moät beân, töùc laø thanh goã daøi beân giöôøng hai beân, cuõng goïi laø beä giöôøng, Vaên Truyeän vieát töø boä ñöùc vieát thaønh chöõ ñöùc laø chaúng phaûi cuõng e raèng saùch vieát sai, vieát trong vaên ñoù neân vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ cöù cuõng khoâng thaønh chöõ, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vieát chöõ trình.

Luïc thoùa aâm ñoùa teân ngöôøi.

Loâ lieåm aâm treân loâ loaïi coû thôm phaán thôm trang söùc cuûa phuï nöõ, töùc laø caùi röông chöùa ñaày phaán höông thôm.

Chuû vó aâm treân chuû töùc con nai coù caùi nhö caây phaát traàn, chuû laø con nai coù ñuoâi daøi coù theå laøm phaát traàn.

Sa uyeån aâm treân tinh da goïi laø buoàn baû than thôû, aâm döôùi uyeån hoaùn Vaên Töï Taäp Löôïc cho raèng: Uyeån goïi laø hoaûng sôï lo aâu, sôï seät

uyeån goïi laø hoaûng sôï lo aâu, sôï seät uyeån haän oaùn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh uyeån xaáu hoå, kinh sôï.

Kieâu baïc aâm treân hieåu nhieâu aâm döôùi baøng baùc.

Khuy nhuùn aâm treân khuyeån quy goïi laø troäm nhìn, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Len leùn nhìn, aâm thuù ngöôïc laïi aâm (887) thanh dö cuùi ñaàu trong khe cöûa nhìn troäm.

Taâm maäu ngöôïc laïi aâm treân maïc haàu saùch Sôû Töø cho raèng: Trong loøng saàu muoän, loaïn taâm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maét nhìn chaêm chaêm, lôø môø chöõ vieát töø boä muïc thanh maäu chöõ vieát töø boä muïc thanh maäu.

Löu hoäi aâm hoäi teân ngöôøi.

Ñoâng hoaøn ngöôïc laïi aâm hoà quan ñòa danh.

Caân haït ngöôïc laïi aâm haøn caùt Mao Thi Truyeän cho raèng: Haït laø aùo vaûi thoâ. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi raèng: Ngöôøi nöôùc Sôû goïi aùo baøo ngaén laø haït saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä y thanh haït.

Maït laêng aâm treân maõn baùt ñòa danh ôû quaän Ngoâ cuõng goïi laø kim laêng, sôû ñoâ cuûa ñôøi Löông.

Saûng khaûi aâm treân söông löôïng Ñoã Döï giaûi thích Taû Truyeän raèng: Khaûi laø choã cao raùo, saùng suûa, saùch Thuyeát Vaên, Trieän Vaên vieát chöõ saûng Nhó Nhaõ cho raèng: Saûng töùc laø vuõ löïc Mao Thi Truyeän cho raèng: Saûng laø baïi hoaïi, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Saûng laø maûnh lieät. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä xuyeát aâm xuyeát laø aâm leä ñeán boä ñaïi aâm döôùi khai caûi Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Khaûi laø choã cao khoâ raùo, saïc Thuyeát Vaên cho raèng: Cao raùo.

Töông kim aâm treân tích döông tieáng khua vaøng ngoïc leng keng, aâm khanh laø aâm khanh.

Haàu huùc ngöôïc laïi aâm hung nguïc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Maët trôøi môùi moïc raát ñeïp.

Phaân vaân aâm treân phuø vaên aâm döôùi uy vaân phaân vaân laø khí thôm ngaøo ngaïc.

Phaåu tích aâm treân maäu khaåu aâm döôùi tinh dieäc phaân tích vaên nghóa khieán cho ngöôøi ta hieåu.

Baøn ngung aâm treân phaùn baøn aâm döôùi ngu ñaïi danh teân cuûa huyeän ôû Quaûng Chaâu.

Huaân taân ngöôïc laïi aâm treân huy vaân teân goïi chung naêm loaïi rau cay muøi trong röøng.

Tri truø aâm treân tröø ly aâm döôùi truï chu saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Ít löïa choïn, chaàn chöø khoâng tieán tôùi ñöôïc.

SOÁ 2128 - NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH, Quyeån 72 33

Y chaán ngöôïc laïi aâm chaân nhaãn vaên tröôùc trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích ñaày ñuû

roài.

Khieáp phaùi aâm döôùi baïch maõi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaùi ñoù laø nöôùc chaûy

rieâng, reû ngaõ khaùc, chöõ vieát töø boä phaûn ñeán boä thuûy.

Truaân tòch ngöôïc laïi aâm treân truy luaân aâm döôùi tòch Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Truaân laø daøy. Tòch laø ban ñeâm goïi laø choân caát döôùi ñaát laâu daøi nhö ñeâm toái, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Truaân tòch ñeàu töø boä huyeät chöõ hình thanh.

Ñaïi taûo ngöôïc laïi aâm taûo tao roái loaïn, taûo laø loàng lôùn roái loaïn khoâng an.

Phuï y ngöôïc laïi aâm y khaûi Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Y laø goái meàm maïi, goái döïa, giöõa cöûa soå goïi laø y chöõ vieát töø boä hoä thanh y.

Thöï muï ngöôïc laïi aâm treân thöïc dó saùch Vaän Anh cho raèng: Thöï laø nhaø ôû noâng thoân, khu rieâng bieät ngoaøi thaønh goïi laø thöï, laïi aâm laø daõ giaûi thích nhieáp cuõng ñoàng, aâm döôùi laø maãu. Ngöôøi ñaøn baø goïi laø maãu, chöõ hoäi yù.

■